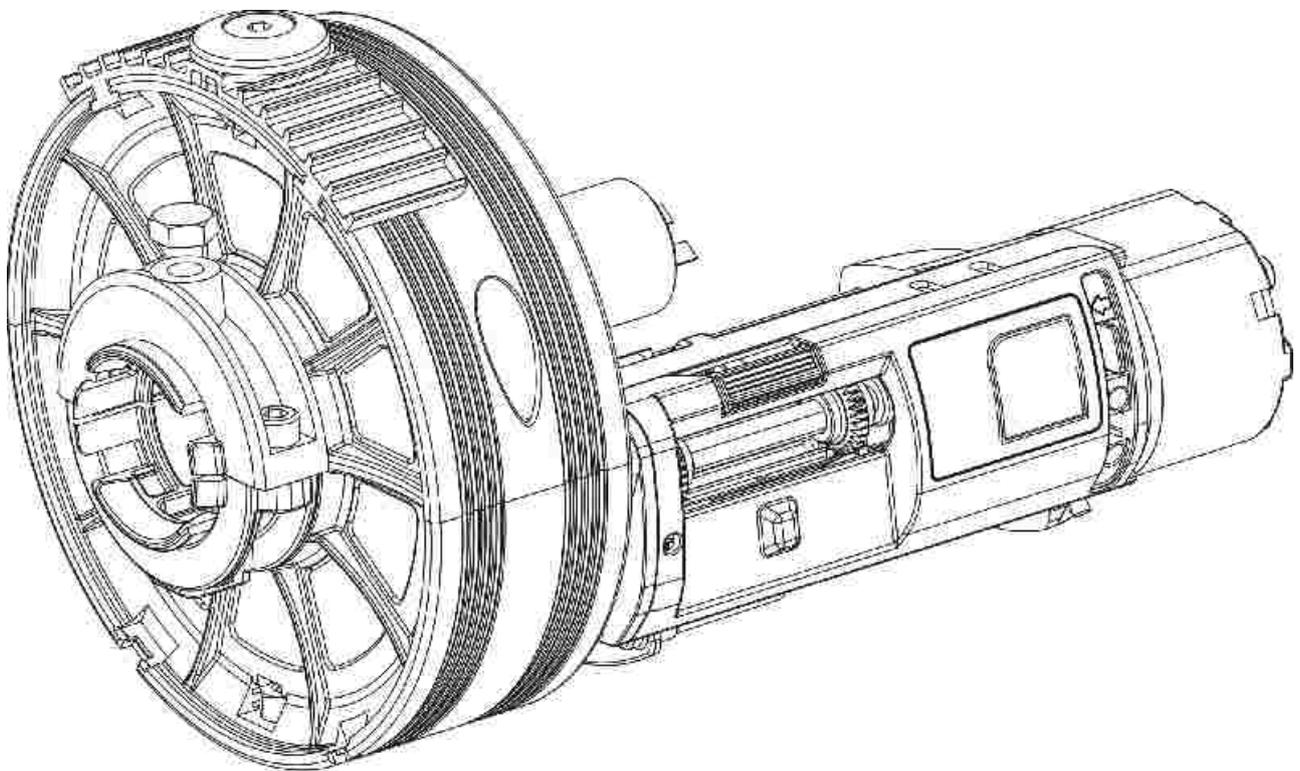


Instrucciones de instalación y reglaje  
Instructions de montage et de réglage  
Istruzioni per l'installazione e la regolazione  
Installation and adjustment instructions  
Instrução e afinação

Accionador central de puertas enrollables  
Actionneur central pour portes enroulables  
Motoriduttore centrale per serrande avvolgibili  
Operator for roll-up doors  
Automatismo central para portas de enrolar



serial number



2140121301

automatismos





fig.1

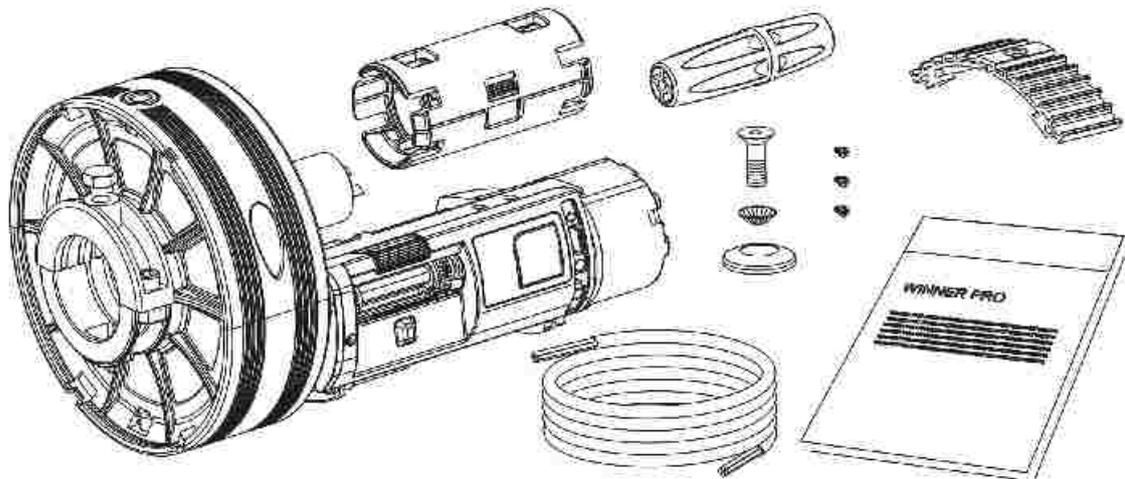


fig.2

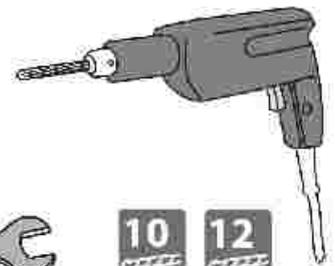
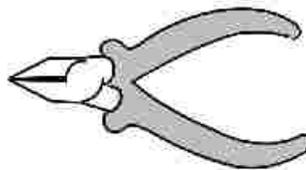
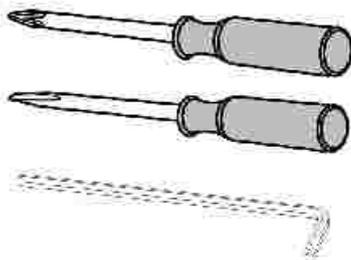
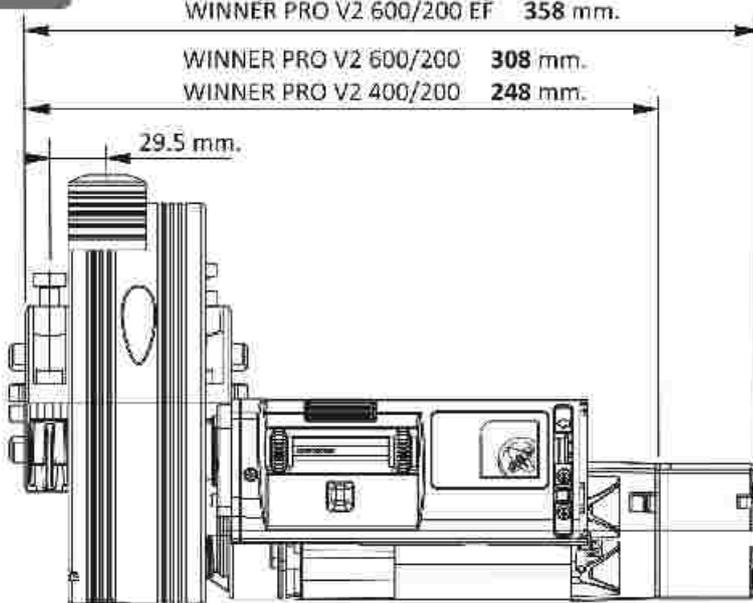
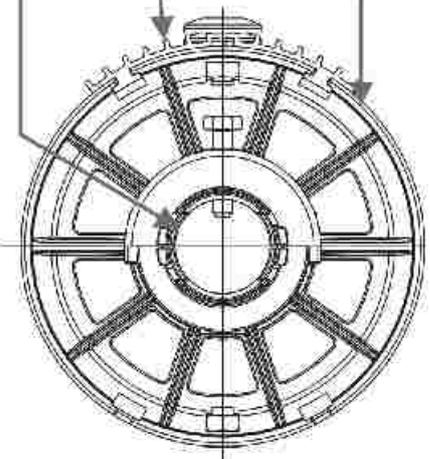


fig.3

WINNER PRO V2 400/200 EF 298 mm.  
 WINNER PRO V2 600/200 EF 358 mm.  
 WINNER PRO V2 600/200 308 mm.  
 WINNER PRO V2 400/200 248 mm.



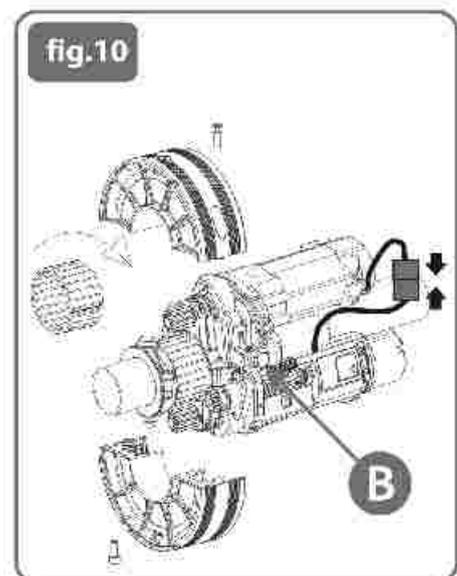
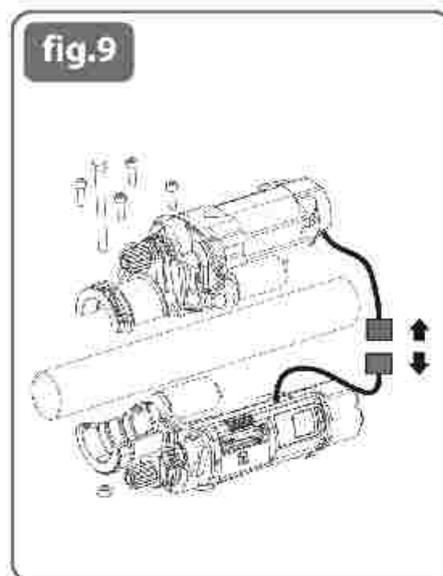
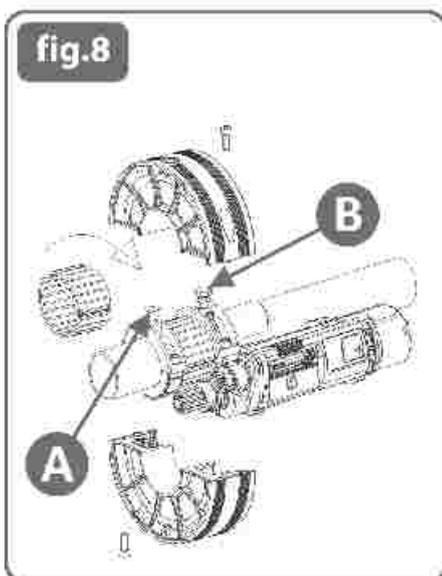
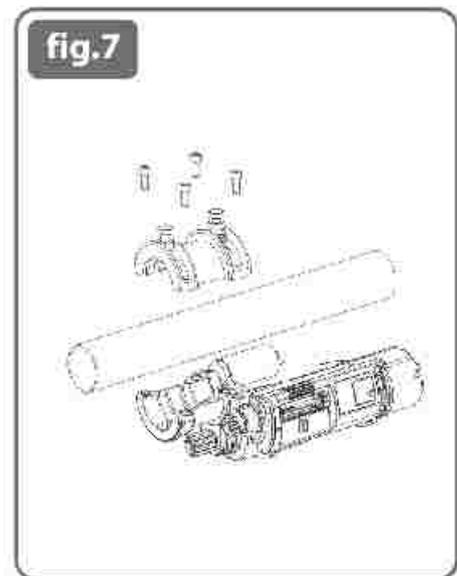
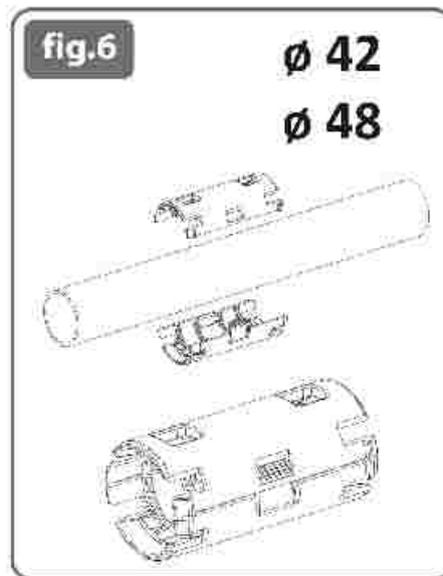
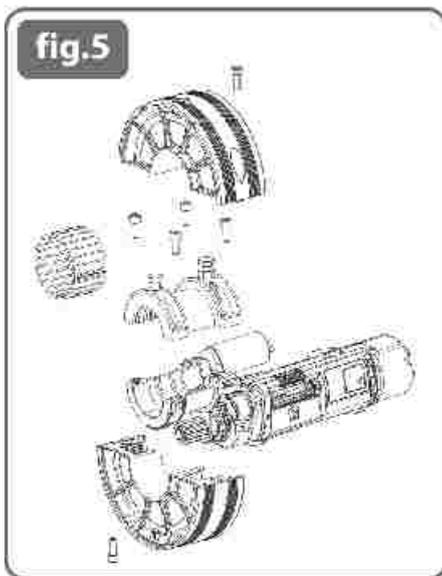
ø 42  
 ø 48  
 ø 60  
 ø 220  
 ø 206





**fig.4**

Type	X	Y
WINNER PRO V2 400/200 EF	310	90
WINNER PRO V2 600/200 EF	350	90
WINNER PRO V2 1200/200 EF	350	90
WINNER PRO V2 400/200	310	-
WINNER PRO V2 600/200	350	-
WINNER PRO V2 1200/200	350	-



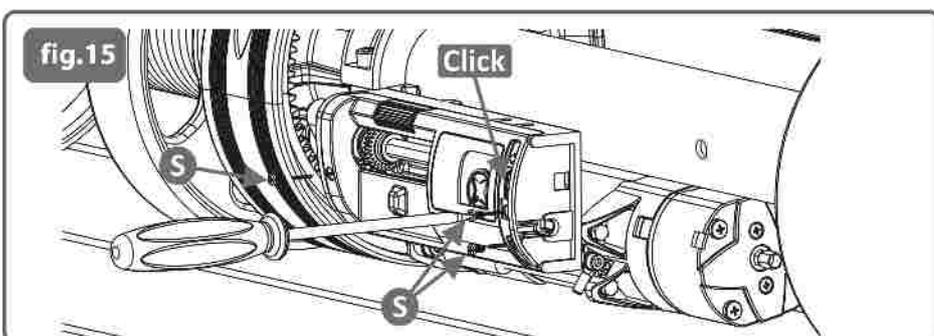
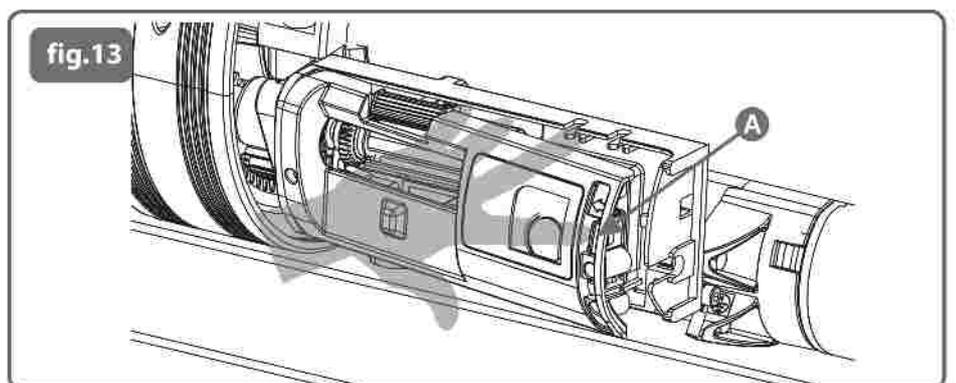
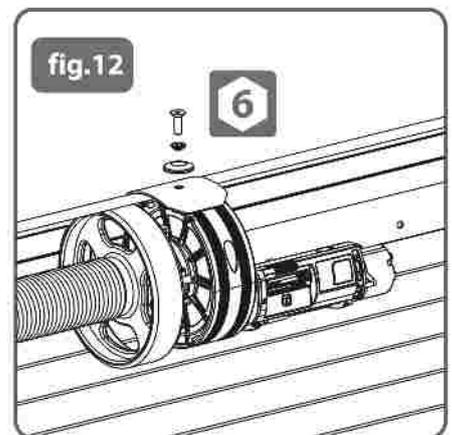
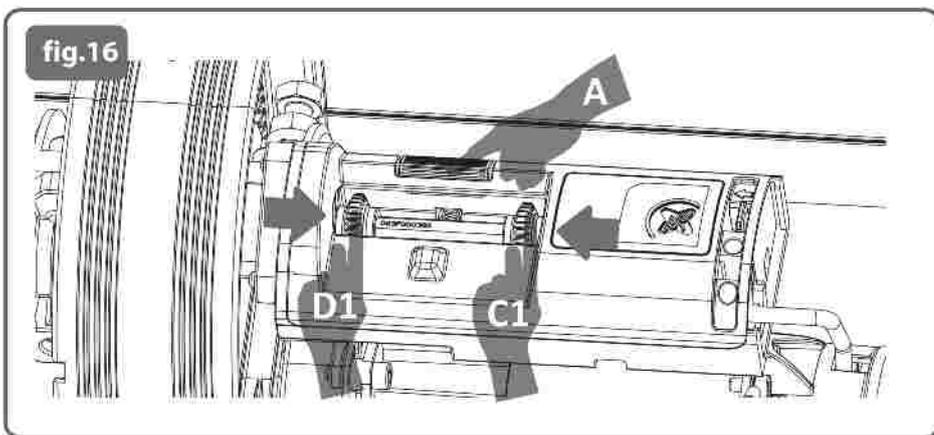
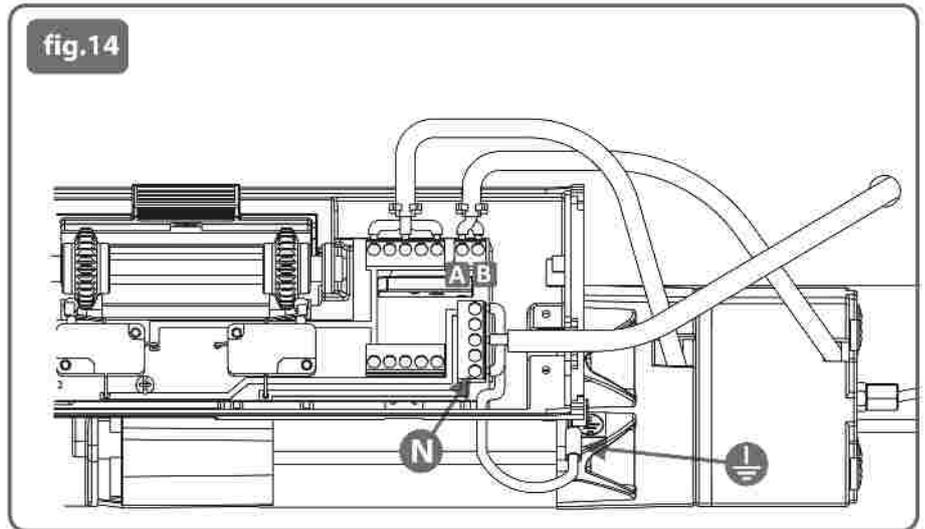
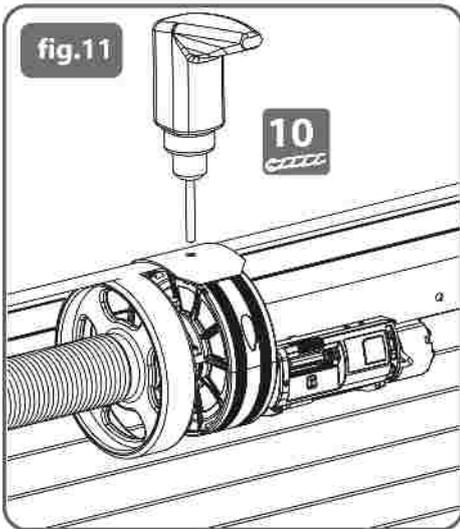




fig.17

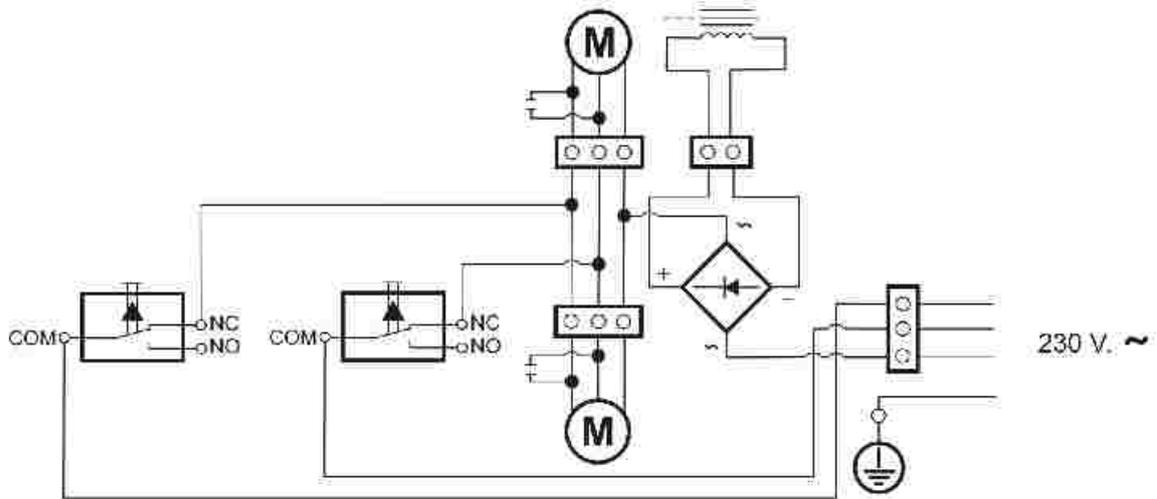
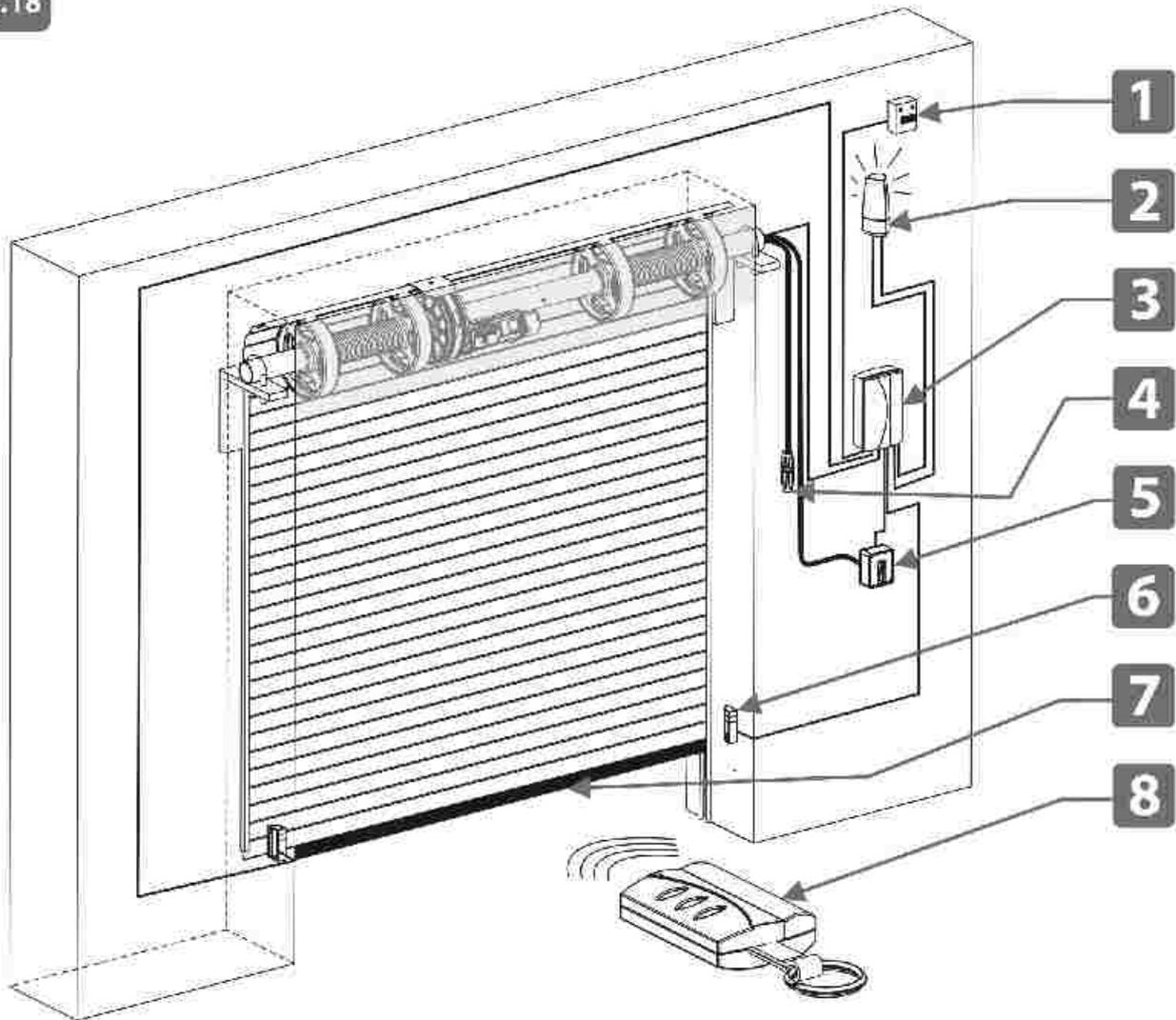


fig.18



## ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR:

### Obligaciones Generales En Materia De Seguridad

#### ATENCIÓN

- 1 Es sumamente importante para la seguridad de las personas, seguir atentamente las presentes instrucciones.  
Una instalación incorrecta o un uso inadecuado del producto puede causar graves daños a las personas.
- 2 Lea detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
- 3 Guarde las instrucciones para futuras consultas.
- 4 Este producto ha sido diseñado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso distinto al previsto, podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar una fuente de peligro.
- 5 No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- 6 Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
- 7 La empresa fabricante, no es responsable del incumplimiento de las buenas prácticas en la fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
- 8 La empresa fabricante, declina cualquier responsabilidad derivada de un uso inadecuado del producto.
- 9 Para cada equipo, se aconseja usar por lo menos, una señalización luminosa, así como un cartel de señalización firmemente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el punto "21".
- 10 Se declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al mal funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción propia.
- 11 Para el mantenimiento utilice exclusivamente piezas originales.
- 12 No efectúe ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
- 13 El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el "Manual de uso" que se adjunta al producto.
- 14 Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- 15 No permitan que niños y personas se detengan cerca de la instalación automatizada durante su funcionamiento.
- 16 Mantengan lejos del alcance los niños, los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.
- 17 Quiten la alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- 18 Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor onnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción onnipolar.
- 19 Compruebe que se disponga al principio de la instalación de un interruptor diferencial con umbral de 0,03
- 20 Verifique que la instalación esté correctamente conectada a tierras.
- 21 Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ejemplo aplastamiento, arrastre, corte.

### NORMAS PARA EVITAR ACCIDENTES DURANTE LA INSTALACIÓN

La conexión del motorreductor a la línea eléctrica se debe efectuar solamente una vez finalizadas las operaciones de instalación descritas a continuación y solamente antes de la prueba de sentido de rotación y de verificación de fin de carrera. La prueba del sentido de rotación y las operaciones de verificación de fin de carrera deben efectuarse con el instalador alejado de la zona de peligro y manteniendo una distancia de seguridad de la zona de pliegue de la persiana.

## ESPECIFICACIONES DE INSTALACIÓN

El motorreductor debe ser instalado en un hueco provisto de una protección fijada de modo que se requieran útiles especiales para su desmontaje. Tal protección deberá impedir el contacto con la zona de pliegue de la persiana sobre sí misma. La protección no sería necesaria si la instalación se realiza a una altura superior a 2.7 mts. En caso de accionamiento con opción de hombre presente, el mando de la maniobra debe ser instalado próximo a la persiana, en posición tal, de permitir la directa y completa visualización de la misma. En caso de persianas con elementos vacíos, se debe verificar la ausencia de estructuras fijas próximas a la puerta, que puedan crear zonas de aplastamiento. Se instalarán fotocélulas o sensores cuando sea obligado por la normativa vigente. El uso de fotocélulas o sensores es obligado cuando se instalan más de una persiana de accionamiento centralizado o bien en el caso de persianas con accionamiento posicionado en modo que la zona de movimiento no está bajo control.

## NORMAS PARA EVITAR ACCIDENTES DURANTE EL MANTENIMIENTO

Las intervenciones de mantenimiento se deben hacer, solo una vez se haya puesto en modo seguridad el motorreductor. Esto se realiza abriendo el interruptor omnipolar sobre el mando de puesta en marcha y asegurándose que este no pueda ser restablecido durante la operación de mantenimiento (cierre con llave, señalización, etc.)

NOTA PARA EL USUARIO Quedan prohibidas las operaciones de mantenimiento o verificación del motorreductor por parte de personal no cualificado.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO** Contenido del embalaje (fig.1). Herramientas necesarias (fig.2)

## CONDICIONES DE USO PREVISTAS

Los motorreductores de la gama Winner Pro y winner Pro EF están destinados a la instalación en sistemas de elevación de persianas, por parte de personal especializado. Los motorreductores de la gama Winner Pro están diseñados y construidos para el montaje en persianas enrollables provistas de sistema de compensación (por muelles) según límites de pesos relacionados en la tabla de especificaciones técnicas. Está prohibido el uso del motorreductor para aplicaciones diferentes a las indicadas anteriormente.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DATOS TÉCNICOS	WINNER PRO V3 400/60	WINNER PRO V3 400/60 EF	WINNER PRO V3 600/60	WINNER PRO V3 600/60 EF	WINNER PRO V3 1200/60	WINNER PRO V3 1200/60 EF
Potencia motor	400 W		600 W		1200 W	
Fuerza elevación	110 Kg.	105 Kg.	150 Kg.	145 Kg.	305 Kg.	300 Kg.
Tensión	II 230 V. 50/60 Hz +7%					
Intensidad	1.8 A.		2.6 A.		5.6 A.	
Par de salida	120 Nm.	115 Nm.	140 Nm.	130 Nm.	300 Nm.	295 Nm.
Velocidad polea	10 r.p.m.					
Temperatura trabajo	-20° C +50° C					
Recorrido máx. puerta	6 m.					
Tiempo de trabajo	5'		4.3'		4.3'	
Peso automatismo	6 Kg.	7 Kg.	6.85 Kg.	7.83 Kg.	8.36 Kg.	9.36 Kg.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Haremos 2 agujeros en el tubo del eje central según la (Fig. 4), uno de Ø 10 mm. para que el accionador no gire, y otro de Ø 12 mm. para el cable eléctrico, situando el accionador, prioritariamente centrado, teniendo presente que una vez instalado podamos acceder a conectar la maniobra y graduar los topes de final de carrera. Si el accionador lleva freno, haremos otro agujero en el tubo de Ø 12 mm. para pasar el cable de desbloqueo manual. Separar la polea sacando los 2 tornillos de M8x25 mediante una llave allen de 6 mm. Sacar el rodamiento de rodillos, evitar doblarlo en sentido contrario al diametro del tubo y colocarlo en un lugar limpio. Separar el soporte brida, sacando los 4 tornillos mediante la llave allen de 6 mm. Fig. (5). Atornillar el cuerpo del motor sobre el tubo de la puerta y colocar nuevamente el soporte brida roscando los 4 tornillos. Si el tubo no es de Ø 60 mm. emplear el suplemento de adaptación de Ø 48 ó Ø 42 mm Fig. (6). Atornillar completamente el tornillo exagonal M10x40 [Fig. 8 (A)] para que se introduzca en el agujero de Ø 10 mm. efectuado anteriormente. Insertar el rodamiento de rodillos en su alojamiento. Aplicar la polea acoplado de nuevo las dos piezas y roscando bien los tornillos. Atornillar el tornillo M10x40 [Fig. 8 (B), Bimotor Fig. 10 (B)] hasta que haga presión en el tubo y apretar la tuerca para bloquearlo.



El accionador deberá quedar bien fijado, alineado y la polea deberá girar libremente, para ello en los modelos con freno deberá desbloquear previamente. Efectuar un agujero de  $\varnothing$  10 mm. sobre la última lama de la puerta, en correspondencia con el agujero y la tuerca M10 de la polea [Fig. 11 ]. (si la puerta es ondulada o tiene composición con elementos irregulares, se necesita acoplar a la polea del accionador una pieza metálica plana de aproximadamente 1 metro). Introduciremos el cable eléctrico suministrado, por el interior del tubo de la puerta a través del agujero de  $\varnothing$  12 mm. practicado anteriormente y efectuaremos las conexiones eléctricas (Fig. 14). Si el accionador lleva electrofreno, introduciremos el cable por el interior del tubo de la puerta a través del agujero de  $\varnothing$  12 mm. practicado anteriormente, y montaremos el desbloqueo manual, Dejar el cable sin curvas pronunciadas.

### **CONEXIONES (Fig. 14)**

Es muy importante respetar el común del motor ( N ) y conectar el cable de tierras. El modelo con electrofreno ya viene conexionado. Siempre que el accionador no lleve electrofreno puentear los bornes [A,B Fig. (14)]. Con electrofreno, quitar el puente y enbornar la bobina del electrofreno . NORMA DE SEGURIDAD: Los cables de alimentación deben proceder de un interruptor diferencial.

### **COMPROBACIÓN DEL SENTIDO DE MANIOBRA (Fig. 16)**

Posicionar el tope móvil de bajada ( C ) justo para que dispare el microrruptor [Fig. 16]. Dar tensión, y si para en bajada es correcto, en caso contrario, desconectar la alimentación y proceder a intercambiar la posición de los cables de fase ,o los dos cables dirigidos hacia el motor desde centralita electronica o accionamiento manual mediante pulsadores o selector de llave . Seguir respetando el común del motor (N).

### **REGULACIÓN DE FINAL DE CARRERA DE SUBIDA (Fig. 16)**

Fijar la puerta a la polea mediante el anillo de fijación polea, la arandela de abanico y el tornillo avellanado de M10x25 suministrados (Fig. 12).Si las poleas de la puerta y la polea del accionador no son iguales, aplicar el suplemento de adaptación de 220 mm. Mover manualmente el tope móvil de subida (fig.16 B ) hasta regular la posición de puerta abierta . Comprobar el recorrido (y reajustar si es necesario).

### **SUBSTITUCIÓN DEL CABLE ELÉCTRICO**

Para la sustitución del cable eléctrico seguir estas normas:

Desatornillar los 3 tornillos de conexión de la placa de micros donde están conectados los cables y el cable de de tierras conectado al terminal del motor. Aflojar todos los puntos de fijación del cable en su recorrido hasta el cuadro. Sacar la conexión del cable al dispositivo de mando. Efectuar la sustitución del cable con otro en norma (4x1 HO5 VVF) o en caso de modelos bimotor (4x1.5 HO5 VVF) Efectuar la conexión del nuevo cable ejecutando en sentido contrario todas las operaciones más arriba descritas. Con el mando eléctrico controlar que el motorreductor efectúe correctamente el movimiento respetando el sentido de giro. En caso contrario invertir entre el cable negro y marrón (observar los esquemas citados anteriormente sobre las instrucciones de montaje con particular atención al respecto de la posición del común del motor (N) (fig.14).

### **Periodo De Garantia**

Se garantiza contra cualquier defecto de fabricación sus accionadores para puertas, equipos eléctricos y complementos por un periodo de 2 años a partir de la fecha de suministro.

### **Obligaciones**

Se obliga a la reparación de los equipos sujetos a garantía, previa revisión de éstos por nuestro departamento técnico.

Todos los equipos que debido a urgencia se entreguen antes de la decisión de que un equipo está en garantía, se considerarán de momento un pedido normal con cargo. Los equipos defectuosos cambiados bajo garantía quedarán propiedad de la empresa suministradora. La sustitución de dichos equipos será a cargo del instalador.

### **Anulación**

La garantía no cubrirá a los equipos en los siguientes casos:

- La elección del equipo no ha sido correcta por las características de la puerta.
- Las instrucciones de montaje y conexión no han sido respetadas.
- El accionador o equipo no se ha hecho efectivo (no se ha pagado).



Muchas gracias por escoger nuestro producto. Lea atentamente el folleto "ADVERTENCIAS" y el "MANUAL DE INSTRUCCIONES" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo. Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad. Confirmamos su conformidad a las siguientes Directivas Europeas: 2004/108/CE, 2006/95/CE y modificaciones sucesivas.

**1) DATOS GENERALES**

Accionador central de puertas enrollables. Dispone de fines de carrera eléctricos regulables en fase de apertura y cierre. Disponible en versión reversible Winner Pro 600/200, 400/200, 1200/200. e irreversible Winner Pro 600/200 EF, 400/200 EF, 1200/200 EF, dotado de electrofreno. Para las versiones irreversibles, la maniobra de emergencia se efectúa mediante un pomo con cable.

**2) DESBLOQUEO DE EMERGENCIA**

El desbloqueo de emergencia hace el cierre metálico manejable manualmente. Winner Pro 600/200, 400/200, 1200/200:

En el caso de modelos sin electrofreno, después de abrir la eventual cerradura, es suficiente con levantar manualmente el cierre metálico forzando un movimiento reversible del motorreductor.

Winner Pro 600/200 EF, 400/200 EF, 1200/200 EF

En caso de modelos con electrofreno, desenroscar entre sí los dos componentes del pomo de desbloqueo (1b), tirar la palanca (2b), o girar la llave (3b), de manera tal de liberar el freno del motorreductor y permitir la apertura manual de la puerta. Para restaurar el funcionamiento motorizado, volver a atornillar el pomo (1c), mover la palanca al interior (2c) o girar la llave (3c).

**3) USO DEL AUTOMATISMO**

Debido a que el automatismo puede ser accionado a distancia y, por tanto, no a la vista, es indispensable controlar frecuentemente la perfecta eficiencia de todos los dispositivos de seguridad.

**ATENCIÓN!** Ante cualquier anomalía en el funcionamiento de los dispositivos de seguridad, intervenir rápidamente sirviéndose de personal especializado. Se recomienda mantener a los niños fuera del campo de acción de la automatización.

No deje radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños para evitar accionamientos involuntarios del automatismo.

Examine frecuentemente la instalación verificando si hay señales de desequilibrio, de desgaste o daño en cables y muelles. No utilice el automatismo en caso de que resulte necesaria una reparación o una regulación.

Esta aplicación no está destinada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades mentales, físicas y sensoriales reducidas, o personas que no cuenten con conocimientos adecuados, salvo que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones de uso por parte de personas responsables de su seguridad.

No obstaculizar voluntariamente el movimiento de la hoja y no intentar abrir manualmente la puerta si no se ha desbloqueado el accionador con el botón de desbloqueo específico.

El usuario debe evitar cualquier intento de intervención o reparación de la automatización y recurrir sólo a personal cualificado.

**4) DEMOLICION**

La eliminación de los materiales debe hacerse respetando las normas vigentes. En el caso de demolición de un automatismo, no existen particulares peligros o riesgos que deriven del automatismo mismo. Es conveniente, en caso de recuperación de materiales, que se separen por tipologías (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.).

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "AVERTISSEMENTS" et le "MANUEL D'INSTRUCTIONS" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 2004/108/CE, 2006/95/CE et modifications successives.

**1) GÉNÉRALIÉS**

Actionneur central pour portes enrollables, disposant de fins de course électriques réglables en ouverture et fermeture.

Disponible dans la version réversible Winner Pro 600/200, 400/200, 1200/200 et irréversible Winner Pro 600/200 EF, 400/200 EF, 1200/200 EF, doté d'électrofrein.

Pour les versions irréversibles, la manœuvre d'urgence se fait au moyen d'un bouton à fil.

**2) DÉBLOCAGE D'URGENCE**

Le déblocage d'urgence permet de manœuvrer le rideau manuellement.

Winner Pro 600/200, 400/200, 1200/200:

En cas de modèles sans frein électrique, il suffit, après avoir ouvert l'éventuelle serrure, de soulever manuellement le rideau en obligeant le motoréducteur à un mouvement réversible.

Winner Pro 600/200 EF, 400/200 EF, 1200/200 EF:

Sur les modèles équipés de frein électrique, dévissez entre eux les deux composants du pommeau de déverrouillage (Fig. 1b) ou tirez sur le levier (Fig. 2b) ou tournez la clé (fig. 3b) de façon à libérer le frein du motoréducteur et de permettre au rideau de s'ouvrir. Pour rétablir le fonctionnement motorisé, revissez le pommeau (Fig. 1c) ou remettez en place le levier à l'intérieur (Fig. 2c) ou tournez la clé (fig. 3c).

**3) UTILISATION DU MOTEUR**

L'automatisme pouvant être commandée à distance, il est indispensable de contrôler souvent le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

**ATTENTION:** - Pour n'importe quelle anomalie de fonctionnement constatée et non résolue, couper l'alimentation de réseau et demander l'intervention d'un personnel qualifié (installateur). Pour le danger de hors service de la motorisation, activer le déblocage d'urgence de telle façon à libérer l'ouverture et la fermeture manuelle du rideau. Il est recommandé de tenir les enfants loin du rayon d'action de la motorisation.

Ne pas laisser les radiocommandes ou autres dispositifs de commande à la portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de l'automatisme.

Examiner fréquemment l'installation en vérifiant si des signes de déséquilibre, d'usure ou de dommage aux câbles et aux ressorts sont présents. Ne pas utiliser l'automatisme si une réparation ou un réglage sont nécessaires.

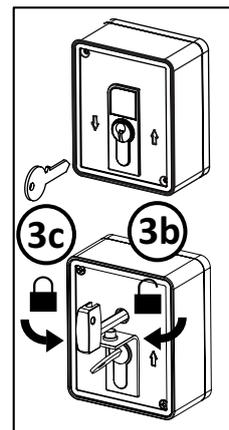
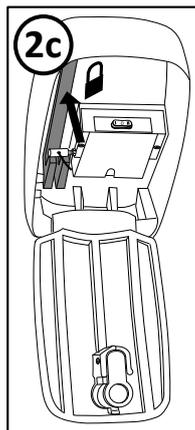
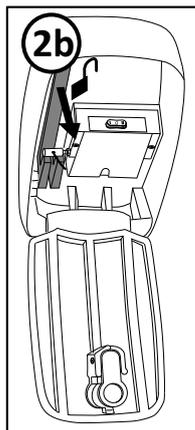
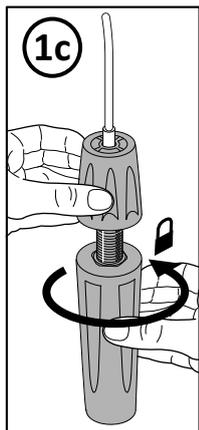
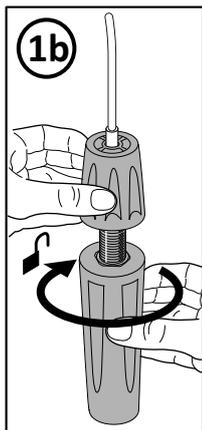
Cette application n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités mentales, physiques et sensorielles réduites, ni par des personnes dépourvues des connaissances nécessaires, à moins d'agir sous la supervision de personnes responsables de leur sécurité ou d'avoir reçues les instructions nécessaires de ces mêmes personnes.

Ne vous opposez pas volontairement au mouvement du vantail et ne tentez pas d'ouvrir la porte à la main si le déclencheur n'est pas déverrouillé avec le levier de déverrouillage prévu à cet effet.

L'utilisateur ne doit jamais intervenir, ni réparer l'automatisme et s'adresser uniquement à du personnel qualifié.

**4) DEMOLITION**

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition de l'automatisme, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de l'automatisme. En cas de récupération de matériaux, il est opportun de les séparer selon le genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.). Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.





Pro

winner Pro

o o o o solutions

by **automatismos** pujol